

No. 1 – 2005

Teedaanded 1 – 7
seisuga 01. 01. 2005



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

Uued trükised

New Editions

a) Eesti merekaart nr. 302.
1 : 250 000. Teine trükk.
Läänemeri.
Turu-Tallinn-Helsingi

Estonian Chart No 302
1 : 250 000. Second edition.
Baltic Sea.
Turku-Tallinn-Helsinki

b) Siseveed
Kaart nr. 650
1 : 50 000. Esmatrükk.
Peipsi järv.
Mustveest Vasknarvani

Inland waters
Estonian Chart No 650
1 : 50 000. First edition.
Lake Peipus.
Mustvee to Vasknarva

c) <u>Siseveed</u> Kaart nr. 652 1 : 50 000. Esmatrükk. Peipsi järv. <i>Kodaverest Raskopelski laheni</i>	<u>Inland waters</u> Estonian Chart No 652 1 : 50 000. First edition. Lake Peipus. <i>Kodavere to Raskopelski Bay</i>
d) Eesti merekaart nr. 890. 1 : 7500. Esmatrükk. Liivi laht. <i>Mõntu sadam</i>	Estonian Chart No 890. 1 : 7500. First edition. Gulf of Riga. <i>Mõntu Harbour</i>
e) Eesti merekaart nr. 925 1 : 5000. Esmatrükk. Soome laht. <i>Rohuneeme sadam</i>	Estonian Chart No. 925 1 : 5000. First edition. Gulf of Finland. <i>Rohuneeme Harbour</i>
f) Eesti merekaart nr. 951 1 : 5000. Esmatrükk. Väinameri. <i>Lehtma sadam</i>	Estonian Chart No 951 1 : 5000. First edition. Väinameri. <i>Lehtma Harbour</i>
g) <i>Sailing Directions for Estonian Waters.</i> Inglise keeles. Esmatrükk.	<i>Sailing Directions for Estonian Waters.</i> First edition, in English.

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid
- Meremärgid 2004
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. 646 0650 phone
faks 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- List of Lights, 2004
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks 660 2999 phone/fax

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 1 – 2005

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>	
305	7	
504 (INT 1266)	2	
507 (INT 1267)	1, 3	
519 (INT 1272)	6, 7	
608	4	
610	5	
635	6	
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>		6

Soome laht / Gulf of Finland

No. 1

Soome rannikumeri.	Coastal waters of Finland.
<u>Lisada</u> veealune kaabel	<u>Insert</u> submarine cable,
järgmistesse koordinaatidesse:	joining:
1) 60° 08.06'N	024° 43.56'E
2) 60° 08.12'	024° 43.49'
3) 60° 08.32'	024° 43.35'

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*
[FIN NtM No 692/2004]

No. 2

Kaardi nr. 504 (INT 1266)	Correction to Chart No 504
(1999) korrektuur.	(INT 1266) (1999).
A. <u>Tühistada</u> ankruala "D"	<u>Delete</u> anchorage area "D"
koordinaatides:	in positions:
1) 59° 31.40'N	024° 58.10'E
2) 59° 31.40'	024° 59.10'
3) 59° 30.60'	024° 57.90'
4) 59° 30.60'	024° 57.00'

B. Lisada uus ankruala "J" Insert new anchorage area "J"
 koordinaatidesse: in positions:
 1) 59° 32.58'N 024° 57.00'E
 2) 59° 32.58' 025° 00.32'
 3) 59° 31.40' 024° 58.48'

C. Parandada senine ankruala "C" Amend current anchorage area
 koordinaatides "C" in positions
 1) 59° 31.40'N 024° 59.60'E 3) 59° 30.60'N 024° 59.30'E
 2) 59° 31.40' 025° 00.50' 4) 59° 30.60' 024° 58.50'
 ankrualaks "M". to anchorage area "M".

D. Lisada uus ankruala "L" Insert new anchorage area "L"
 koordinaatidesse: in positions:
 1) 59° 33.08'N 025° 02.55'E
 2) 59° 33.18' 025° 03.79'
 3) 59° 31.40' 025° 05.50'
 4) 59° 31.40' 025° 00.00'

E. Parandada senine ankruala "A" Amend current anchorage area
 koordinaatides "A" in positions
 1) 59° 31.00'N 025° 05.30'E 3) 59° 30.20'N 025° 08.10'E
 2) 59° 31.30' 025° 06.30' 4) 59° 30.00' 025° 07.20'
 ankrualaks "N". to anchorage area "N".

No. 3

Kaardi nr. 507 (INT 1267)
 (2001) korrektuur.

Correction to Chart No 507
 (INT 1267) (2001).

A. Kustutada INT1 leppemärk IN12.7 Delete INT1 symbol IN12.7
 (ohtlik laadung) ankrualas "N" (dangerous cargo) in anchorage
 area "N"

1) 59° 31.00'N 025° 05.30'E 3) 59° 30.20'N 025° 08.10'E
 2) 59° 31.30' 025° 06.30' 4) 59° 30.00' 025° 07.20'

B. Lisada INT1 leppemärk IN12.7 Insert INT1 symbol IN12.7
 (ohtlik laadung) ankrualasse "K" into anchorage area "K"

1) 59° 35.6'N 025° 00.0'E 3) 59° 35.0'N 025° 03.0'E
 2) 59° 36.0' 025° 03.0' 4) 59° 35.0' 025° 00.0'

No. 4

Kaardi nr. 608 (1999) korrektuur.

Correction to Chart No 608 (1999)

A. Kustutada INT1 leppemärk IN12.7 Delete INT1 symbol IN12.7
 (ohtlik laadung) ankrualas "N" (dangerous cargo) in anchorage
 area "N"

1) 59° 31.00'N 025° 05.30'E 3) 59° 30.20'N 025° 08.10'E
 2) 59° 31.30' 025° 06.30' 4) 59° 30.00' 025° 07.20'

B. <u>Lisada</u> INT1 leppemärk IN12.7 (ohtlik laadung) ankruualasse "K"	<u>Insert</u> INT1 symbol IN12.7 into anchorage area "K"
1) 59° 35.6'N 025° 00.0'E	3) 59° 35.0'N 025° 03.0'E
2) 59° 36.0' 025° 03.0'	4) 59° 35.0' 025° 00.0'

No. 5

Kaardi nr. 610 (2001) korrektuur. Correction to Chart No 610 (2001)

A. <u>Kustutada</u> INT1 leppemärk IN12.7 (ohtlik laadung) ankruualas "N"	<u>Delete</u> INT1 symbol IN12.7 (dangerous cargo) in anchorage area "N"
--	--

1) 59° 31.00'N 025° 05.30'E	3) 59° 30.20'N 025° 08.10'E
2) 59° 31.30' 025° 06.30'	4) 59° 30.00' 025° 07.20'

B. <u>Lisada</u> INT1 leppemärk IN12.7 (ohtlik laadung) ankruualasse "K"	<u>Insert</u> INT1 symbol IN12.7 into anchorage area "K"
---	---

1) 59° 35.6'N 025° 00.0'E	3) 59° 35.0'N 025° 03.0'E
2) 59° 36.0' 025° 03.0'	4) 59° 35.0' 025° 00.0'

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 6

A. <u>Kustutada</u> vrakk (INT1 leppemärk IK26) 2,5m asukohas	<u>Delete</u> wreck (INT1 symbol IK26) 2,5m in position
--	--

57° 56.8404'N 022° 08.0323'E

B. <u>Lisada</u> vrakk (INT1 IK26) 2,1m asukoha	<u>Insert</u> wreck (INT1 IK26) 2,1m into position
--	---

57° 56.8591'N 022° 08.0256'E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 635 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 6, 6A, 7, 8 / *Chart Collection Vol 3 p. 6, 6A, 7, 8*

Läänemeri / Baltic Sea

No. 7

Läti rannik.

Coastal area of Latvia.

Tühistada Bušnieki päevamärk
asukohas

Delete Bušnieki beacon
in position

57° 27.78' N 021° 37.22' E

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272) *Charts*

[LAT NtM 109/2004]

Kaartide koondkorrekatuur 2004 (seisuga 01.12.2004)
Correction of Charts SUMMARY 2004 (by December 1st 2004)

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	Teadaanded <i>Notices</i>
305	110(T), 143, 145, 146
306	144
502 (INT 1265)	1, 2, 130
504 (INT 1266)	3, 4, 5, 6, 16, 114, 131
507 (INT 1267)	4, 5, 6, 7, 8(P), 29, 30, 31, 33, 34, 35, 49, 67, 68, 70, 73, 74, 75, 82(T), 83, 84, 86, 99, 102, 104, 105, 106, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 123, 135, 141, 142
509 (INT 1268)	18, 19, 50, 87
511 (INT 1269)	24, 107
513 (-)	9, 11, 12, 23, 25, 36, 39, 40, 52, 76, 77, 88, 91, 93, 94
515 (INT 1270)	24, 52, 91, 93, 94
516 (INT 1271)	20, 25, 26, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 78(T), 89, 98, 109, 113, 127, 136, 145, 146
519 (INT 1272)	11, 12, 43, 80, 81, 97, 110(T)

601	2, 132
603	133
605	134
606	3, 16
608	4, 5, 6, 116, 117, 118, 119, 120, 141
610	4, 5, 6, 7, 17, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 67, 68, 70, 99, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 123, 135, 141, 142
612	8(P), 18, 19, 73, 74, 75, 82(T), 83, 84, 85, 86, 102
614	18, 19, 87
616	23, 51, 88
620	24, 42
621	37, 39, 41, 76, 77
622	9, 52, 53, 54, 55, 91, 93, 94
623	24, 42
626	25
628	11, 12, 80, 81, 96
632	56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 78(T), 89, 90, 113, 126, 136
634	21, 26, 98, 126
635	43, 44
636	13, 43
637	26, 125
638	21, 64, 98, 126
653	45

744	23, 88, 112, 124
752	52, 53, 54, 55, 79, 91, 92, 93, 94, 95
780	63, 64, 90
781	56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 78(T), 89

820	101
850	23, 112
856	52, 53, 54, 55, 91, 92, 93

929	7, 111
930	31, 32, 69, 70, 71, 72, 100, 121
931	17
974	38, 76
977	90, 113, 136

Kaardialbumi 1.osa <i>Chart Collection Vol 1</i>	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8(P), 16, 18, 19, 29, 30, 33, 34, 35, 67, 68, 70, 73, 74, 75, 82(T), 84, 86, 87, 99, 102, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 123, 132, 133, 134, 135, 141, 142
Kaardialbumi 2.osa <i>Chart Collection Vol 2</i>	8(P), 9, 18, 19, 23, 24, 51, 52, 53, 54, 55, 65, 77, 79, 87, 88, 91, 92, 93, 94, 95, 108
Kaardialbumi 3.osa <i>Chart Collection Vol 3</i>	11, 12, 25, 26, 38, 39, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 65, 76, 77, 78(T), 79, 80, 81, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 98, 113, 136

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadandaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee